



Parc
Gruyère
Pays-d'Enhaut



LES VIAS DU FROMAGE

DIE KÄSEWEGE

THE CHEESE TRAILS





DEUX ITINÉRAIRES À LA DÉCOUVERTE DU PARC

Ce double itinéraire suit au plus près les anciennes voies de communication, notamment empruntées pour le transport du fromage par le Col de Jaman aux 17^e et 18^e siècles. Le randonneur s'immerge dans les richesses culturelles et naturelles du Parc. Le parcours est divisé en étapes d'une à quatre heures de marche, mais on peut aussi y accéder par les transports publics.

Accessibles au marcheur confirmé, aux familles avec de jeunes enfants ou au randonneur occasionnel, on peut aussi les parcourir sans téléphone portable. Les informations nécessaires (cartes, parcours, dénivelés, etc.) sont disponibles sur www.viasdufromage.ch.

AUF ZWEI WANDERWEGEN AUF ENTDECKUNGSTOUR DURCH DEN PARK

Die beiden Routen folgen den ehemaligen Transportwegen, die im 17. und 18. Jahrhundert insbesondere für den Transport des Käses über den Col de Jaman genutzt wurden. Der Wanderer lernt die Kultur- und Naturschätze des Parks aus aller nächster Nähe kennen. Die Routen sind in ein- bis vierstündige Etappen unterteilt, die jeweils auch mit öffentlichen Verkehrsmitteln erreicht werden können.

Sie sind für geübte Wanderer, Familien mit kleinen Kindern oder gelegentliche Wanderer geeignet und können auch ohne Mobiltelefon zurückgelegt werden. Die nötigen Informationen (Karten, Routen, Höhenunterschiede) stehen auf www.viasdufromage.ch zur Verfügung.

EXPLORE THE PARK ON OUR TWO THEMED TRAILS

These two routes follow ancient paths, used in the 17th and 18th centuries to transport cheese over the Col de Jaman. They reveal the cultural and natural riches of the Park. The walks are divided into stretches of 1 to 4 hours, and are accessible by public transport.

Suitable for experienced or occasional walkers as well as families with young children, they can be followed without a smartphone – all the information (maps, descriptions, route profiles) is available on www.viasdufromage.ch.



LES VIAS DU FROMAGE, DES RANDONNÉES À PORTÉE D'ÉCRAN

Innovez et parcourez deux itinéraires (*Via Le Gruyère AOP et Via L'Étivaz AOP*) avec une application mobile pour découvrir le patrimoine du Parc. Vous observez le territoire d'un œil attentif afin de résoudre des énigmes. Les Vias traversent les quatre régions du Parc: vallées de la Jogne et de l'Intyamon, Pays-d'Enhaut et Rochers-de-Naye.

L'APPLICATION

Elle apporte de nombreux avantages. Outre les informations nécessaires au bon déroulement de la marche (carte, description des étapes, temps de marche, etc.), elle est entièrement géolocalisée et vous informe sur votre environnement direct. Elle dispose d'innovations telles que la réalité augmentée et la recommandation intelligente de points d'intérêt.

UNE FOULE D'INFORMATIONS

L'application comprend plus de 250 points d'intérêt détaillés et illustrés. Musées, monuments d'exception et lieux de fabrication du fromage en sont quelques exemples. Aux heures de repas, les lieux de restauration à proximité sont signalés au randonneur. Un menu *traditions vivantes* ainsi qu'un agenda des offres du Parc complètent l'information.

UN JEU POUR PETITS ET GRANDS

La Quête du fromage: un jeu qui invite à en apprendre d'avantage sur l'histoire et les traditions du Parc. Comprendre l'utilité de l'épierrage des alpages, se photographier en pleine action ou trouver une mystérieuse chapelle à ciel ouvert, voici quelques-unes des missions proposées.



MOBILE APPLIKATION SMARTPHONE APP

**WANDERN SIE AUF INNOVATIVE
ART AUF ZWEI KULTURELLEN
WEGEN (VIA LE GRUYÈRE AOP
UND VIA L'ÉTIVAZ AOP): EINE
MOBILE APPLIKATION GELEITET
SIE DURCH DAS NATURERBE
DES PARKS.**

DIE SUCHE NACH DEM KÄSE

Die Suche nach dem Käse, ein Spiel für Gross und Klein. Sie verwandeln sich in einen Alphirt und durchstreifen den Park. Durch das Lösen von Rätseln erfahren Sie mehr über die Traditionen des Greyerzerlandes und des Pays-d'Enhaut.

**USE OUR NEW SMARTPHONE
APP TO EXPLORE THE HERITAGE
OF THE PARK ON TWO THEMED
TRAILS, THE VIA LE GRUYÈRE AOP
AND THE VIA L'ÉTIVAZ AOP.**

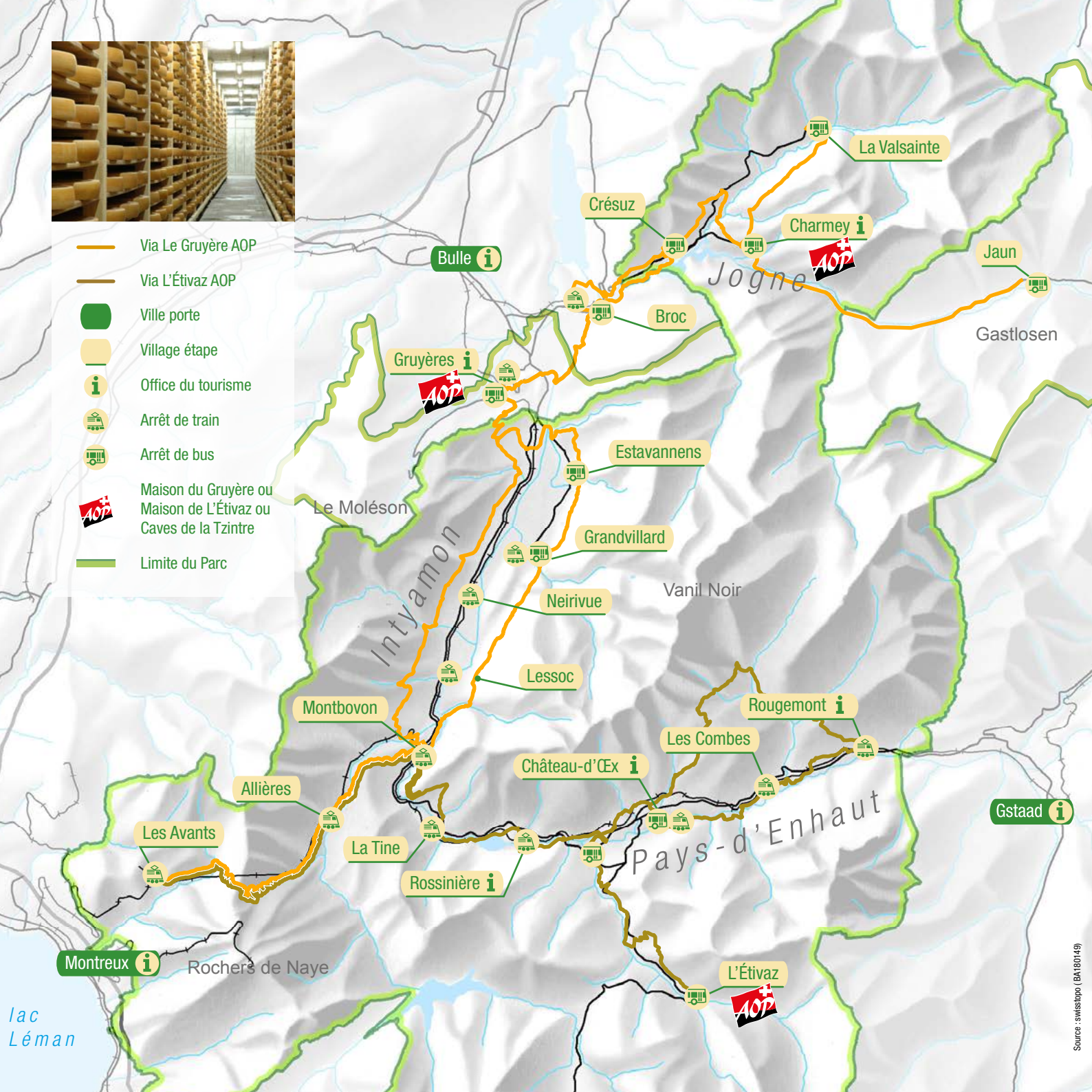
CHEESE HUNT

In the Cheese Hunt game you become a cattleman or his young assistant. Learn about the history and traditions of the Gruyère and Pays-d'Enhaut regions by solving a series of puzzles.





-  Via Le Gruyère AOP
-  Via L'Étivaz AOP
-  Ville porte
-  Village étape
-  Office du tourisme
-  Arrêt de train
-  Arrêt de bus
-  Maison du Gruyère ou
Maison de L'Étivaz ou
Caves de la Tzintre
-  Limite du Parc



lac
Léman



PARTIR L'ESPRIT LIBRE NOS FORFAITS

Avec nos forfaits simples et avantageux, partez l'esprit léger et profitez au maximum de votre séjour dans le Parc.

Informations et réservations :

inscriptions@gruyerepaysdenhaut.ch | +41 (0)848 110 888

EN FAMILLE SUR LES ROUTES HISTORIQUES DU GRUYÈRE AOP (3 JOURS / 2 NUITS)

FAMILIENWANDERUNG AUF DEN HISTORISCHEN
HANDELSWEGEN DES GREYERZER AOP (3 TAGE / 2 NÄCHTE)

ON THE TRAIL OF GRUYÈRE AOP – FUN FOR ALL THE FAMILY
(3 DAYS / 2 NIGHTS)

Partir sur l'itinéraire des Vias du fromage et s'immerger dans les trésors hérités de la civilisation du fromage, de Charmey aux Avants en passant par l'incontournable Gruyères.

Folgen Sie den Käsewegen von Charmey über das unumgängliche Städtchen Greyerz nach Les Avants und entdecken Sie die Schätze, welche die Käsewirtschaft hinterlassen hat.

Head off on the Vias du fromage and discover the region's celebrated cheesemaking heritage, from Charmey village to Les Avants and, of course, Gruyères, the birthplace of the famous cheese.

Forfait : dès 250.- / adulte et dès 50.- / enfant

Paket: ab 250.- / erwachsene Person und ab 50.- / Kind

Package: from CHF 250 / adult; from CHF 50 / child

Le prix comprend deux nuitées avec petit déjeuner, un pique-nique par jour, les visites de La Maison du Gruyère et du Château de Gruyères.

Im Preis enthalten sind zwei Übernachtungen mit Frühstück, ein Picknick pro Tag und die Besichtigung der Käserei La Maison du Gruyère und des Schlosses Greyerz. The price includes two overnight stays with breakfast, a daily packed lunch, entry to the cheese factory La Maison du Gruyère and the Château de Gruyères.

www.viasdufromage.ch



SORGENFREI REISEN MIT UNSEREN PAKETEN

Mit unseren unkomplizierten und vorteilhaften Pauschalangeboten können Sie sorglos in den Urlaub starten und das Beste aus Ihrem Aufenthalt im Park machen.

Informationen und Reservation:

inscriptions@gruyerepaysdenhaut.ch | +41 (0)848 110 888

LE TOUR DU COMTÉ DE GRUYÈRE (2 JOURS / 1 NUIT)

TOUR DURCH DIE GRAFSCHAFT GREYERZ (2 TAGE / 1 NACHT)

TOUR OF THE OLD COUNTY OF GRUYÈRE (2 DAYS / 1 NIGHT)

Avec un vélo à assistance électrique cet itinéraire est accessible à tout adepte du vélo et traverse des paysages typiques et classés d'importance nationale.

Die Strecke führt durch charakteristische Landschaften von nationaler Bedeutung und ist mit einem E-Bike jedem Veloliebhaber zugänglich.

This scenic trail, which is entirely doable on an eBike no matter your level of fitness, is a showcase of the region's typical landscapes and natural heritage sites of national importance.

Forfait B&B et auberge : dès 150.- / personne

B&B und Gasthof-Paket: ab 150.- / Person

Package B&B or hostel: from CHF 150 / person

Forfait hôtel *** : dès 190.- / personne

3-Sterne-Hotel-Paket: ab 190.- / Person

Package hotel***: from CHF 190/person

Forfait Hôtel **** : dès 350.- / personne

4-Sterne-Hotel-Paket: ab 350.- / Person

Package hotel****: from CHF 350 / person

Le prix comprend la nuitée avec petit déjeuner, la location d'un vélo électrique pour deux jours avec casque et chargeur et l'accès au spa de l'hôtel****.

Im Preis enthalten sind eine Übernachtung mit Frühstück, die Miete eines E-Bikes mit Helm und Ladegerät für zwei Tage sowie der Zugang zum Spa des Vier-Sterne-Hotels.

The price includes one overnight stay with breakfast, two-day rental of an e-Bike, including helmet and charger, access to the hotel**** spa.

www.tourcomtegruyere.ch



OUR SPECIAL DEALS MEAN HASSLE-FREE HOLIDAYS

Choose from one of our simple but attractive package deals and enjoy a fun, carefree break in the Park.

Information and bookings:

inscriptions@gruyerepaysdenhaut.ch | +41 (0)848 110 888

TRAVERSÉE D'ALTITUDE (3 JOURS / 2 NUITS)

GEBIRGSTOUR (3 TAGE / 2 NÄCHTE)

EXPERIENCE THE HIGH LIFE (3 DAYS / 2 NIGHTS)

Pour les marcheurs bien entraînés, amoureux de la montagne et de la nature, ce forfait suit l'itinéraire du Grand Tour des Vanils de Château-d'Œx à Rossinière en passant par L'Etivaz et le col des Mosses.

Ideal für geübte Wanderer und Liebhaber der Berge und der Natur: Dieses Paket beinhaltet eine Wanderung entlang der Strecke der Grand Tour des Vanils, von Château-d'Œx über L'Etivaz und den Col des Mosses nach Rossinière.

This hike is perfect for seasoned walkers, mountain enthusiasts and lovers of the great outdoors. It follows the Grand Tour des Vanils hiking route which runs from Château-d'Œx to Rossinière, passing through the village of L'Etivaz and the col des Mosses along the way.

Forfait B&B : dès 200.- / personne

B&B-Paket: ab 200.- / Person

Package B&B: from CHF 200 / person

Forfait hôtel : dès 270.- / personne

Hotel-Paket: ab 270.- / Person

Package hotel: from CHF 270 / person

Le prix comprend deux nuitées avec petit déjeuner, un pique-nique par jour et la visite de la Maison de L'Etivaz.

Im Preis enthalten sind zwei Übernachtungen mit Frühstück, ein Picknick pro Tag und der Besuch der Maison de L'Etivaz.

The price includes two overnight stays with breakfast, a daily packed lunch and entry to the Maison de L'Etivaz.

www.grandtourvanils.ch

À LA DÉCOUVERTE DE LA JOGNE (3 JOURS / 2 NUITS)

DIE JOGNE ENTDECKEN (3 TAGE / 2 NÄCHTE)

EXPLORE THE VALLEY OF LA JOGNE (3 DAYS / 2 NIGHTS)

Pour les curieux de patrimoine et les groupes, ce forfait propose trois randonnées au départ de Charmey à la découverte des savoir-faire et des traditions de ce coin de terre. Ideal für Kulturinteressierte und Gruppen: Dieses Paket beinhaltet drei Wanderungen von Charmey aus, auf den Spuren der handwerklichen Fertigkeiten und der Traditionen dieser schönen Gegend.

This package is perfect for heritage enthusiasts and groups. The three hiking trails – all of which begin in Charmey – will take you on a fascinating tour through the region's rich history and traditions.

Forfait B&B et auberge : dès 230.- / personne

B&B und Gasthof-Paket: ab 230.- / Person

Package B&B or hostel: from CHF 230/person

Forfait Hôtel **** : dès 590.- / personne

4-Sterne-Hotel-Paket : ab 590.- / Person

Package hotel****: from CHF 590 / person

Forfait hôtel *** : dès 290.- / personne

3-Sterne-Hotel-Paket : ab 290.- / Person

Package hotel***: from CHF 290 / person

Prix pour groupes sur demande

Gruppenpreise auf Anfrage

Group prices upon request

Le prix comprend deux nuitées avec petit déjeuner, un pique-nique par jour, les visites des caves à fromage de la Tzintre à Charmey, du Musée de Charmey, de la Maison Cailler et d'Electrobroc à Broc. Avec l'hôtel ****, accès gratuit aux Bains de la Gruyère.

Im Preis enthalten sind zwei Übernachtungen mit Frühstück, ein Picknick pro Tag, die Besichtigung der Käsekeller zwischen La Tzintre und Charmey, des Museums von Charmey, der Schokoladenfabrik Maison Cailler und des Elektrizitätswerks Electrobroc in Broc. Mit dem 4-Sterne-Hotel-Paket ist der Zutritt zu den Bains de la Gruyère kostenlos.

The price includes two overnight stays with breakfast, a daily packed lunch, admission to La Tzintre cheese cellars in Charmey, the Musée de Charmey, the Maison Cailler and Electrobroc (both in Broc). Incl. hotel**** and free entry to the Bains de la Gruyère.

OFFRE SPÉCIALE EN TRANSPORT PUBLIC

SPESIALANGEBOT FÜR DEN ÖFFENTLICHEN VERKEHR
PUBLIC TRANSPORT TICKET REFUNDS

Sur la présentation d'un titre de transport public valable et correspondant aux dates de votre forfait, nous vous remboursons le prix équivalent à un billet ½ tarif depuis votre domicile en Suisse (ou de votre point d'entrée dans le pays).

Bei Vorlage einer gültigen Fahrkarte für die Daten Ihres Pakets erstatten wir Ihnen den Preis einer Fahrkarte zum halben Preis von Ihrem Wohnsitz in der Schweiz aus (oder ab dem Ort Ihrer Einreise in die Schweiz).

When you produce a valid public transport ticket for the dates of your package, we will refund you the price of a half-fare public transport ticket from your home in Switzerland (or from your point of entry in Switzerland) to your destination in the Park.

Si vous prolongez votre séjour dans le Parc de deux nuits ou plus, avant ou après votre forfait, le prix équivalent au billet plein tarif vous sera remboursé.

Falls Sie Ihren Aufenthalt im Park um zwei oder mehr Nächte verlängern, wird Ihnen der Preis einer Fahrkarte zum vollen Preis erstattet.

If you decide to stay for two or more additional nights in the Park – either prior to the start of or at the end of your chosen package deal – we will refund you the price of a full-fare public transport ticket.



**LES OFFICES DU TOURISME
DIE TOURISMUSBÜROS
TOURIST OFFICES**

Gstaad Saanenland Tourisme
+41 (0)33 748 81 81
www.gstaad.ch

La Gruyère Tourisme
+41 (0)848 424 424
www.la-gruyere.ch

Montreux-Vevy Tourisme
+41 (0)848 868 484
www.montreuxriviera.com

**Office du tourisme
Les Mosses - La Lécherette**
+41 (0)24 491 14 66
www.lesmosses.ch

**Pays-d'Enhaut Tourisme
Château-d'Éx**
+41 (0)26 924 25 25
www.chateau-doex.ch

**TRANSPORTS PUBLICS
ÖFFENTLICHER VERKEHR
PUBLIC TRANSPORT**

Transports publics fribourgeois
+41 (0) 26 351 02 00
www.tpf.ch

MOB
+41 (0)21 989 81 90
www.mob.ch

CFF
+41 (0)848 44 66 88
www.cff.ch

**LES MAISONS DU FROMAGE
KÄSEHAUS
HOUSE OF CHEESE**

La Maison du Gruyère
1663 Pringy-Gruyères
+41 (0)26 921 84 00
www.gruyere.com

La Maison de l'Étivaz
1660 L'Étivaz
+41 (0)26 924 70 60
www.etivaz-aop.ch

Caves de la Tzintre
1637 Charmey
+41 (0)26 927 12 21
www.fromage-alpage.ch



**L'APPLICATION LES VIAS DU FROMAGE
(VIA LE GRUYÈRE AOP ET VIA L'ÉTIVAZ
AOP), DISPONIBLE POUR IPHONE ET
ANDROID, FAVORISE LA DÉCOUVERTE LUDIQUE ET INTERACTIVE
DU PARC NATUREL RÉGIONAL GRUYÈRE PAYS-D'ENHAUT.**

Mit der für iPhone und Android verfügbaren Applikation *Die Käsewege* kann der Regionale Naturpark Gruyère Pays-d'Enhaut auf spielerische und interaktive Weise entdeckt werden.

The Cheese Trails app, available for iPhone and Android, is a fun interactive way to discover the Gruyère-Pays-d'Enhaut Regional Nature Park.

**Scannez votre QR code et
randonnez avec plaisir !**

Vous pouvez également rechercher *Les Vias du fromage* dans l'App Store ou Google Play.



**Scannen Sie Ihren QR-Code
und los geht die Wanderung!**

Die Käsewege können auch im App Store oder auf Google Play heruntergeladen werden.

Scan the QR code and set off!
Download The Cheese Trails app from the App Store or Google Play.

Parc naturel régional Gruyère Pays-d'Enhaut
Place du village 6 | 1660 Château-d'Éx
t. +41 (0)26 924 76 93 | info@gruyerepaysdenhaut.ch

www.gruyerepaysdenhaut.ch